

le VORTEX

de Bagotville



Volume 16 Numéro 6

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

JUIN 2021

SAIB21
OPÉRATION BON VOISINAGE
26 JUIN 2021

ÉDITION SPÉCIALE

Un spectacle aérien livré à domicile!

Locations on the map: Dolbeau-Mistassini, Saint-Félicien, Roberval, Alma, Jonquière, Chicoutimi, Lac-Kénogami, La Baie, BFC Bagotville (DÉPART), Tadoussac, Rivière-du-Loup, La Malbaie, Baie-Saint-Paul, Québec.

Carboneutralité et écoresponsabilité pour le SAIB21...

Suivez le spectacle en direct sur le web et à la radio...

Lancement du Programme plein air été 2021....

page 6

pages 8 et 9

pages 12 à 14

CONTINUEZ À ALLER DE L'AVANT

JUSQU'À 120\$ DE RABAIS†

+ 250 MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES^{MD}

À L'ACHAT DE 4 PNEUS GOODYEAR^{MD} SÉLECTIONNÉS

GOODYEAR
CONDUIRE EN GRAND

Jusqu'au 30 juin 2021

Possibilité de financement en collaboration avec
CANEX

* Par la poste sur carte prépayée Mastercard Goodyear

V **PNEUS+ MÉCANIQUE**

Garage
Jean-Pierre Tremblay
1737 boul. Talbot
Chicoutimi
418-545-4455

Le Spectacle aérien international de Bagotville

Dans quelques jours, l'édition 2021 du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB21) prendra son envol sous une forme bien différente de toutes les éditions précédentes et constitue une première à bien des niveaux.

Par **Eric Gagnon**
Rédacteur en chef
Le Vortex

Le contexte de pandémie de COVID-19 a forcé les organisateurs à revoir leurs plans et à adapter l'événement à la situation. Comme il était impensable dans ce contexte de réunir des dizaines de milliers de personnes à la Base des Forces canadiennes de Bagotville comme cela est la tradition depuis près de 75 ans, les organisateurs ont choisi une formule itinérante.

Sous le thème « Opération BON VOISINAGE », l'équipe du SAIB21 rendra donc visite aux amateurs d'aviation des régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Capitale-



Ceux qui lèveront les yeux le 26 juin prochain pourront voir le CF-18 de démonstration de l'ARC piloté cette saison par le capitaine Daniel Deluce.

Nationale et du Bas-Saint-Laurent le 26 juin 2021.

Une vingtaine d'aéronefs de l'Aviation royale canadienne

s'envoleront à compter de 9 h 30 de Québec pour survoler à basse vitesse et à basse altitude les régions en bordure du fleuve Saint-Laurent et reve-

nir à Bagotville. Puis, en après-midi, à compter de 14 h, les appareils décolleront à nouveau pour survoler les principales villes du Sague-

nay-Lac-Saint-Jean.

Les spectateurs pourront suivre, par le biais d'Internet dès 12 h 30, une émission spécia-

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :
Lcol Benoît Bisson (BFC Bagotville)

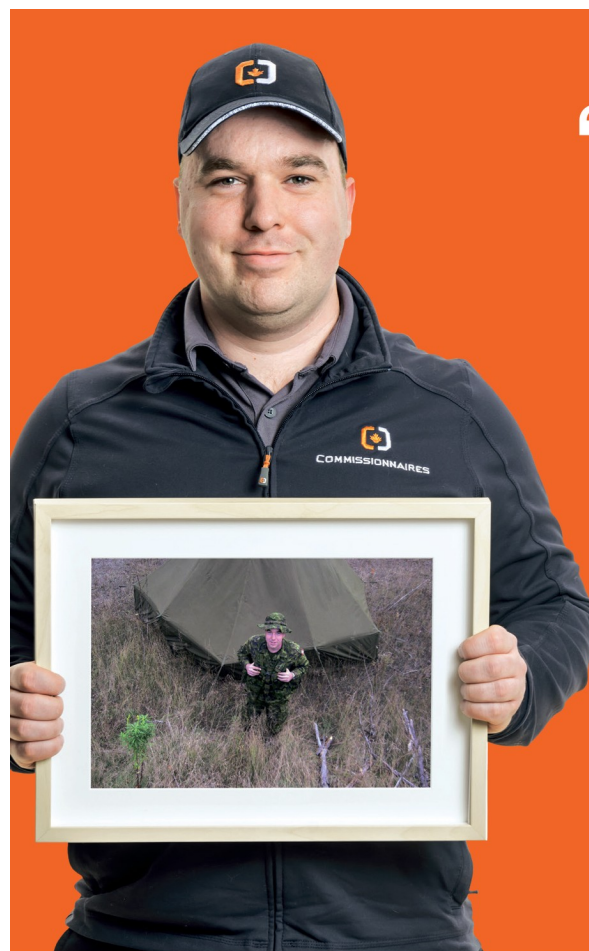
Édition, rédaction, publicité
Brin d'com (Eric Gagnon)
418-306-2592
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:
(Distribution et renseignements généraux)
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois disponible en version numérique au www.vortexbagotville.com au www.facebook.com/VortexBagotville et sur pressreader.com

Prochaine publication: 15 juillet 2021
Date de tombée pour la prochaine édition:
Mardi 6 juillet



“ COMMISSIONNAIRES OFFRE UN SERVICE DE QUALITÉ.

Une nouvelle occasion d'emploi et une belle opportunité.

— **Sébastien Lemay**, Maître-Chien avec notre division du Québec

NOUS CONNAISSONS LA VALEUR D'UN ANCIEN COMBATTANT

Venez vous joindre au plus important employeur privé canadien d'anciens combattants

s'adapte à la pandémie



L'équipe de voltige aérienne des Snowbirds de l'ARC ouvrira le défilé aérien du SAIB21. L'équipe souligne cette année sa 50^e saison d'existence.

le présentée en web diffusion via l'application mobile du SAIB21 ou son site Internet. Les stations de radio locales suivront aussi les déplacements des appareils.

Grâce à ces moyens de diffusion les gens des différentes régions pourront connaître la liste officielle des appareils qui prendront part au défilé aérien et l'horaire exact du

passage de chacun d'eux. De nombreux invités se joindront à la webdiffusion tout au cours de l'émission.

La liste complète des appa-

reils participants de même que l'ordre de passage seront également publiés dans les jours précédant le spectacle via les différentes plateformes d'information du SAIB21.

Au moment d'écrire ces lignes, l'organisation du SAIB21 avait confirmé la participation de l'équipe de voltige aérienne des Snowbirds de l'Aviation royale canadienne et du CF-18 de démonstration 2021. Un avion Hercules CC-130J, un

CC-150 Polaris, des hélicoptères Griffon de l'Armée canadienne et un Griffon CH-146 de recherche et sauvetage de Bagotville de même qu'un Aurora CP-140 avaient déjà été confirmés comme participants officiels.

Pour l'équipe du Spectacle aérien international de Bagotville, cette édition bien particulière est l'occasion de rendre hommage à ceux qui ont travaillé si fort depuis le début de cette pandémie.

Les Snowbirds ont 50 ans

Les Snowbirds des Forces armées canadiennes sont fiers de perpétuer l'héritage de l'excellence de l'aviation militaire en tant qu'équipe de démonstration aérienne d'élite du Canada depuis 50 saisons.



Ils ont été formés en 1971 et pilotent le Tutor depuis le début, un témoignage de la fiabilité de la conception canadienne et de son équipe de techniciens d'entretien professionnels.

L'équipe est basée à la 15^e Escadre Moose Jaw en Saskatchewan et est composée d'environ quatre-vingts membres des Forces armées canadiennes dont vingt-quatre qui se rendront dans trente endroits au Canada et aux États-Unis pour la saison 2021.

The Bagotville Air Show delivered at home

In a few days, the 2021 edition of the Bagotville International Air Show (SAIB21) will take off in a much different form than any previous edition and is a first in many ways.

The context of the COVID-19 pandemic forced organizers to revise their plans and adapt the event to the situation. As it was unthinkable in this context to bring together tens of thousands of people at the Canadian Forces Base in Bagotville, as has been the tradition for nearly 75 years, the organizers have chosen an itinerant formula.

Under the theme "Operation BON VOISINAGE", the SAIB21 team will therefore visit aviation enthusiasts from the Saguenay – Lac-Saint-Jean, Capitale-Nationale and Bas-Saint-Laurent regions on June 26, 2021.

About 20 Royal Canadian Air Force aircraft will take off from Quebec City at 9:30 am to overfly at low speed and at low altitude the regions bordering the St. Lawrence River and return to Bagotville. Then, in the afternoon, from 2 pm, the aircraft will take off again to fly over the main cities of Saguenay – Lac-Saint-Jean.

Viewers will be able to follow, via the Internet from 12:30 p.m., a special webcast broadcast via the SAIB21 mobile application or its website. Local radio stations will also follow the movements of the devices.

Thanks to these means of dissemination, people from different regions will be able to know the official list of aircraft that will take part in the flypast and the exact time of each passage. Many guests will join the webcast throughout the show.

The complete list of participating devices as well as the running order will also be published in the days preceding the show via the various information platforms of the SAIB21.

At the time of this writing, the SAIB21 organization had confirmed the participation of the Royal Canadian Air Force Snowbirds aerobatic team and the 2021 CF-18 demonstration aircraft. One Hercules CC-130J, one CC-150 Polaris, Canadian Army Griffon helicopters and a Bagotville Search and Rescue Griffon CH-146 as well as an Aurora CP-140 had already been confirmed as official participants.

For the Bagotville International Air Show team, this very special edition is an opportunity to pay tribute to those who have worked so hard since the start of this pandemic.

RESTAURANT
TERRASSE
La
Fringale

•Déjeuner •Menu du jour •Pizza

SPÉCIAUX du MOIS
Duo Pogos

2 Pogos, frites et boisson gazeuse

6⁹⁵\$
+taxes

Petite poutine
ITALIENNE

6⁹⁵\$
+taxes

OUVERT

du lundi au vendredi
de 6 h à 13 h 30

DE RETOUR...
Menus du jour
tous les midis

7112 ch St-Anicet - 418-677-1443



Le mot du PRÉSIDENT

Espoir, réconfort et joie



Le 26 juin prochain, nous tiendrons une édition bien spéciale du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB). Bien que chaque SAIB ait sa couleur et son identité propre, celui de 2021 passera sans aucun doute à l'histoire comme l'activité marquant la fin d'une période difficile et le début d'un retour à une vie plus normale.

Par col. Normand Gagné
Président du SAIB 2021

Conscients de l'importance du SAIB comme activité phare de la région, nous avons rapidement décidé d'adapter la formule habituelle afin de tenir l'activité et d'en faire un succès. Le thème choisi est l'**Opération BON VOISINAGE**, parce que pour la première fois de son histoire le SAIB se rendra chez vous, fort d'une mission bien spéciale; celle d'être **porteur d'espoir, de réconfort et de joie**.

Sous la forme de survols à basses altitudes, c'est plus d'une dizaine d'aéronefs qui visiteront les gens directement au-dessus de chez eux dans les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Capitale-Nationale et du Bas-Saint-Laurent au cours de la journée.

Préparé sous forme d'un cadeau offert aux gens, nous profiterons de ce spectacle hors du commun pour démontrer les capacités et l'excellence opérationnelle qui définissent l'Aviation royale canadienne.

Fier d'avoir été reconnu comme le premier spectacle aérien écoresponsable et carboneutre au monde en 2019, le SAIB accordera la même attention à ce volet important en 2021.

Nous nous engageons donc à renouveler nos partenariats afin de compenser l'intégralité des émissions de gaz à effet de serre émis au cours de la journée.

Pour finir, je souhaite que vous puissiez, au cours de cette édition toute spéciale du SAIB, prendre la pleine mesure de l'engagement de tous les membres de la Base des Forces canadiennes Bagotville envers leur communauté d'accueil et que notre passage dans les régions voisines soit une occasion de faire rayonner le plus important spectacle aérien militaire au pays.

À tous et à toutes, je vous souhaite un bon spectacle et on se revoit à Bagotville en juin 2023 !

***Vous n'êtes pas seul...
Demandez de l'aide!***

Aumôniers (24/7 jours)	0, demander l'aumônier de garde
Police militaire	Poste 7911 ou 7345
Services psychosociaux	Poste 7050
Clinique médicale du 25 ^e C SVC S FC	Poste 7208
CRFM	Poste 7468
Promotion de la santé	Poste 7102
Programme d'assistance aux membres et familles	1 800 268-7708
Programme d'aide aux employés civils	1 800 387-4765
Ligne info-familles	1 800 866-4546
Info santé/Info social	811
Centre de prévention du suicide	418 545-1919
Centre d'aide aux victimes d'actes criminels	1 866 532-2822
Centre d'intervention sur l'inconduite sexuelle	1 844 750-1648
Soutien social; Blessures de stress opérationnel (SSBSO)	1 800 883-6094
Programme Espoir (deuil)	1 800 883-6094
Réseau Soldats Blessés	1 800 883-6094
Deuil 02	418 696-8861



Vente et installation de pneus pour voitures et camions
Toutes les grandes marques au meilleur prix!



Mécanique générale
Entretien et réparation

Acessoires pour autos et camions

Jantes en alliage, systèmes audio, support de toit, support à vélo, démarreur à distance et plus



Remplacement et réparation de pare-brise

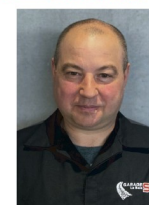
For English speaking advisor ask for Kevin Thibodeau

Nouvelle administration

Même service professionnel et personnalisé



Patrick Lévesque
Propriétaire



Stéphane Gagné
Propriétaire

Prenez rendez-vous aujourd'hui

418-544-4455

Possibilité de financement en collaboration avec
CANEX

2460, rue Bagot La Baie

/garagesplabaie

LANCEMENT DE LA PAGE FACEBOOK

PSP BAGOTVILLE - CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET SPORTS

Contenu exclusif!

LE CONTENANT

- VIDEOS
- ARTICLES
- CAPSULES
- PUBLICATIONS INTERACTIVES

LE CONTENU

- SPORTS
- ENTRAÎNEMENTS
- PRÉVENTION DES BLESSURES



Le mot du **DIRECTEUR GÉNÉRAL**

Un spectacle livré à la maison

En tant que directeur général du Spectacle aérien international de Bagotville de 2021, j'ai le grand plaisir de faire quelque chose de différent cette année et d'**apporter le spectacle chez vous!**



Par Icol. David Chown
Directeur-général
du SAIB 2021

Pour moi, un bon voisin est quelqu'un qui se soucie des autres, qui sert d'inspiration et de modèle, et qui fait tout son possible pour aider les autres quand il le peut. C'est le but de l'**Opération BON VOISINAGE**.

La COVID-19 a eu un impact important sur tout le monde. Elle a créé un poids comme nul autre sur le cœur et l'esprit de chacun.

Le comité et moi-même avons commencé à travailler le jour suivant le SAIB de 2019, et avec cette façon unique de faire face à la pandémie, nous espérons que le fait de vous présenter ce spectacle **vous donnera un peu d'espoir et vous permettra, peut-être, de trouver de l'or au pied de l'arc-en-ciel.**

Les membres de la base, les dirigeants de notre communauté et nos commanditaires ont déployé de grands efforts pour **apporter le spectacle chez vous!**

Conformément à notre thème, vous apercevrez une variété de plates-formes militaires qu'utilise l'Aviation royale canadienne à chaque jour pour servir les Canadiens au pays et à l'étranger.

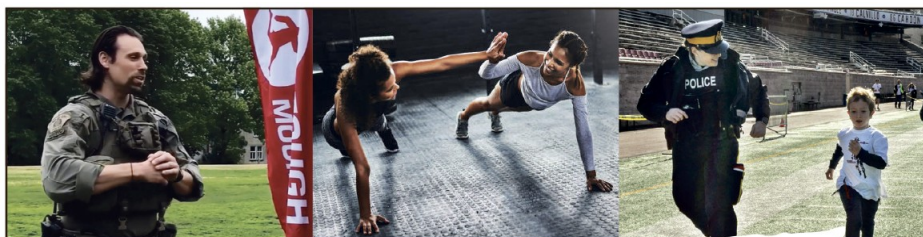
Que vous soyez à la maison ou au travail, essayez de sortir, levez les yeux et profitez du spectacle!

« Ça va bien aller »



**Suivez le spectacle
aérien de Bagotville
en direct**

**En web diffusion
à compter de
12 h 30 le 26 juin.
Suivez l'émission
spéciale produite par
Déry Télécom et l'équipe
du SAIB21 en direct au
www.saibagotville.com
sur l'application SAIB ou
via le [Facebook.com/SAIBagotville](https://www.facebook.com/SAIBagotville)
Cinq heures d'émission
en direct.**



SAUREZ-VOUS RELEVER LE DÉFI GENDARME DE FER?



Créez une équipe de 6 personnes avec vos amis et famille et participez à l'édition 2021 du **Défi Gendarme de fer!**

DATE : **Le 2 octobre 2021**
Inscrivez-vous : **gendarmedefer.com**

Choisissez votre niveau de difficulté :
Niveau S.W.A.T.
Niveau Patrouilleur
Niveau Recrue



Un exploit pour un événement de cette envergure

En décembre 2019, le Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) a confirmé sa position en tant que pionnier mondial d'événement écoresponsable, alors qu'il a remporté le prix Platine des Pinnacle Awards pour son leadership mondial en écoresponsabilité événementielle lors de la convention annuelle de l'International Council of Air Shows (ICAS).

En 2018, le SAIB s'est doté d'une démarche structurée en écoresponsabilité pour atteindre la norme internationale ISO 20121 afin d'améliorer ses impacts environnementaux, économiques et sociaux.

Le SAIB 2019 a aussi été certifié événement écoresponsable niveau 2 par le Bureau de normalisation du Québec, ainsi que car-

boneutre par l'organisme Planetair.

Le SAIB 2021, avec la collaboration du Bureau de conformité environnementale et écologisation (BCE) de la Base de Bagotville, poursuit ses efforts dans le but de maintenir ses certifications. Les deux organisations travaillent conjointement dans un processus d'amélioration continue dont l'objectif est de bonifier le système de gestion responsable.

Ce travail permettra principalement d'améliorer les pratiques pour l'ensemble des activités essentielles à l'organisation et la tenue de cet événement d'envergure.

Le SAIB 2021 sera Carboneutre et le niveau de classification visé en vertu de la norme BNQ est le niveau 2. D'ailleurs, très peu d'événements d'envergure comparable au SAIB sont certifiés selon les exigences de cette norme.

Grâce au maintien de ses certifications et à son système de gestion en conformité avec la norme internationale ISO 20121, le SAIB 2021 restera le spectacle aérien le plus écoresponsable au monde.



UNE ASSURANCE QUI VOUS ACCOMPAGNE PARTOUT.

Comptez sur une assurance sans exclusion relativement au risque de guerre et aux passe-temps ou sports dangereux.

Que vous soyez sur la ligne de front ou à la maison, l'assurance vie temporaire de la Financière SISIP répond aux rigueurs de la vie militaire.

Appelez-nous pour étudier vos options.

1-800-267-6681



SISIP.COM

SAIB is a world leader in ecoresponsability

In December 2019, the Bagotville International Air Show (SAIB) confirmed its status as a world pioneer in eco-responsible air events. The event won the Platinum Pinnacle Award at the International Council of Air Shows (ICAS) annual convention for its global leadership in event ecoresponsability.

In 2018, the event adopted a structured ecoresponsibility approach in accordance with the ISO 20121 international standard to improve its environmental, economic and social impacts.

SAIB 2019 was certified as

a level 2 ecoresponsible event by the Bureau de normalisation du Québec and as carbon neutral by Planetair.

SAIB 2021, with the collaboration of the Environmental Compliance and Greening Office (ECGO) at CFB Bagotville, is continuing those efforts in order to maintain its certifications.

The two organizations are working together in a continuous improvement process aimed at enhancing the responsible management system.

This work will mainly make it possible to improve prac-

tices for all activities that are essential to organizing and holding this major event.

SAIB 2021 will be carbon neutral and the classification level targeted under the Bureau de normalisation du Québec (BNQ) standard is level 2. Very few events of comparable scale to the SAIB are certified according to the requirements of this standard.

By maintaining its certifications and its management system in compliance with the ISO 20121 international standard, SAIB 2021 will remain the most eco-responsible air show in the world.



UN SURVOL HOMMAGE

La dernière année et demie a été remplie de changements et de défis. La pandémie de COVID-19 qui touche le monde entier a forcé les Canadiens et les Québécois à repenser leur quotidien et à faire confiance à l'avenir.

L'espoir est devenu notre meilleure arme contre la tristesse, la colère et l'incertitude mais surtout pour garder le moral. C'est dans cet ordre d'idée que toute **l'Opération BON VOISINAGE** a été pensée et organisée et que l'équipe du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) est heureuse de présenter le **survol hommage des emblématiques Snowbirds canadiens.**

La formation acrobatique des Snowbirds de l'Aviation royale canadienne **souhaite dédier son survol aux trop nombreuses victimes de la COVID-19**, oui dans le monde, mais spécifiquement au Québec et dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Elle souhaite rendre également **hommage aux militaires canadiens** qui ont fait la différence dans les CHSLD québécois, auprès des aînés les plus vulnérables au printemps 2020.

Et finalement, dire un **grand merci aux membres du personnel des soins de santé** qui sont littéralement au front depuis mars 2020 pour sauver des vies.

Le comité organisateur du SAIB21 a choisi de tenir un spectacle aérien malgré la situation actuelle pour une seule et unique raison, celle de **donner le sourire aux gens et de les soutenir dans ces moments particuliers.** Nous souhaitons que l'ensemble des survols, mais particulièrement celui des Snowbirds arrivera à **mettre un baume sur les cœurs et apportera de l'espoir pour passer aux travers des prochains mois.**



L'ÉQUIPE DES
SNOWBIRDS

26 juin /AM

Suivez le SAIB21, en direct
sur les différentes
plateformes au

www.SAIBagotville.com

<https://www.facebook.com/SAIBagotville>

ou sur l'application SAIB



Disponible sur
App Store



DISPONIBLE SUR
Google Play



Description
de l'opération
BON VOISINAGE
sur la station radio
FM93



VOICI LE DÉROULEMENT DU SPECTACLE /AM

- 1 Départ de
la BFC Bagotville
- 2 Début à 9 h 30
au dessus de la
ville de Québec
- 3 Baie-Saint-Paul
- 4 La Malbaie
- 5 Rivière-du-Loup
- 6 Tadoussac
- Retour à la BFC
Bagotville



Québec



26 juin/PM



Dès 12 h 30, suivez le SAIB21, en direct sur les différentes plateformes Web Vidéo, produit par l'équipe de Dery Telecom au www.SAIBagotville.com <https://www.facebook.com/SAIBagotville> ou sur l'application SAIB



VOICI LE DÉROULEMENT DU SPECTACLE /PM

- 1 BFC Bagotville
- 2 Arr. La Baie (Saguenay)
- 3 Arr. Chicoutimi Saguenay)
- 4 Secteur Saint-Honoré (Saguenay)
- 5 Alma
- 6 Dolbeau-Mistassini
- 7 Saint-Félicien
- 8 Roberval
- 9 Secteur Lac-Kénogami (Saguenay)
- 10 Arr. Jonquière (Saguenay)
- Retour à la BFC Bagotville

Description de l'opération BON VOISINAGE sur la station radio KYK 95,7 et sur la station du groupe Planète.



STRENGTHENING THE ENERGISER LES **FORCES**

Messieurs, prenez soin de votre santé!

Cette année en juin, nous célébrons le mois de la santé des hommes au Canada dont le thème est *Bouger au profit de votre santé mentale*. Voici donc ce que nous vous proposons...

D'abord, nous savons tous qu'il y a des avantages à bouger. L'incertitude, les préoccupations liées à la santé et le confinement n'ont épargné personne. Les niveaux de stress et d'anxiété ont augmenté alors que les Canadiens apprennent à composer avec la nouvelle réalité. Avez-vous entrepris de revoir vos stratégies pour surmonter la situation? L'activité est salutaire. En vous y engageant, vous resterez sur la bonne voie, combattrez l'ennui et aurez le sens du devoir accompli lorsque vous aurez terminé. Fixez-vous un objectif d'activité physique pour le mois de juin dès aujourd'hui!

D'autre part, prenez un moment pour évaluer votre santé. Voici deux ressources à consulter pour le faire :

- **GUIDE D'ENTRETIEN POUR LES HOMMES** (changepastrop.ca)
Un guide qui vous propose une liste de contrôle, simple et facile à comprendre, pour vous aider à rester en bonne santé. Que vous ayez 22 ans ou 58 ans, ce guide est un mode d'emploi pour vous assurer que la mécanique est bien huilée et que le moteur tourne bien. Il vous suffit de chercher votre tranche d'âge et de cocher les cases dans la liste de contrôle fournie.
- **POUR MA SANTÉ** - L'outil de santé utile pour les hommes : You-Check 10 minutes pour voir vos 10 prochaines années.

Et voilà ! En prenant soin de vous, vous profiterez mieux de la vie et plus longtemps.

Source : Bouger au profit de votre santé mentale – Mois de la santé des hommes au Canada (fondationsantedeshommes.ca)

Juin est le mois de la santé des hommes au Canada

À faire:



Assister à la discussion sur la santé mentale
(Organisée par la PS Valcartier, sur TEAMS)
le 15 juin 19h30 OU le 16 juin 10h

Écrivez-nous à promosante@ecf.forces.gc.ca pour inscription



Visiter changepastrop.ca

(Ressource en matière de santé qui inspire les hommes et leurs familles à se tourner vers une vie plus saine.)



Remplir l'outil **Pour ma santé**

Outil pratique sur la santé conçu spécialement pour les hommes. En moins de 8 minutes, obtenez le portrait de votre santé pour les 10 prochaines années.



Pour toutes nos activités: Connexion FAC



SAIB21 OPÉRATION BON VOISINAGE

COMITÉ
organisateur

PRÉSIDENT
COLONEL N. GAGNÉ



LEADER SÉNIOR
ADJUC P. TURCOTTE



DIRECTEUR GÉNÉRAL
LCOL D. CHOWN



DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT
MICHEL AUBIN



ADJOINTE ADMINISTRATIVE
MÉLINE BÉLANGER

AVISEURE
FINANCES PUBLIQUES
MAJ M. MICHAUD



RESSOURCES
HUMAINES
ADJUM D. RHÉAUME



DIRECTEUR OPÉRATIONS/
AIRBOSS
CAPT PIERRE-CLAUDE QUIRION



DIRECTRICE COMMUNICATIONS
NADINE BELLEY-TRAORE



DIRECTEUR COMMANDITES
PASCAL TREMBLAY



DIRECTRICE FINANCES FNP
CORINNE TREMBLAY



DIRECTRICE PROTOCOLE
ANNIE CÔTÉ



DIR ADMIN/LOG
CAPT CARL ROUSSEAU

INFO-MESS — juin 2021

MESS DES OFFICIERS

À venir — TGIT (jeudi dates à confirmer)

Surveillez la page Facebook
pour les dates des activités à venir

MESS DES ADJ/SGTS (Salle Kitty Hawks)

Début juin — Activité Fête des pères pour emporter (infos à venir)
Vendredi 11 — DMCV en mode à emporter
À venir — Café du chef en personne ou en mode virtuel

Surveillez la page Facebook

MESS DES RANGS JUNIORS

Début juin — Activité Fête des pères pour emporter (infos à venir)
Vendredi 11 — DMCV en mode à emporter
À venir — Café du chef

Surveillez la page Facebook
pour l'horaire des activités et les détails

ATTENTION — La Barn pour tous est annulée jusqu'à nouvel ordre. Un courriel sera envoyé lors de la relance des activités.

Déployables, adaptables et résistants aux intempéries.

La BFC Bagotville s'équipe de deux gyms en conteneurs

Au cours des derniers mois, la BFC Bagotville et les Programmes de services au personnel se sont portés acquéreurs de deux conteneurs spécialement aménagés pour l'entraînement physique pouvant être déplacés et déployés selon les besoins.

Conçus par l'entreprise Beaver Fit, des conteneurs de 10 pieds de long servent à la fois d'entrepôt pour l'équipement d'entraînement et d'encrage pour l'installation des structures de poids, de corde et d'exercices.

Une fois assemblé, le système Beaver Fit offre de l'espace pour plusieurs dizaines de personnes. Il inclut 12 sta-

tions de traction à la barre, une tour d'escalade, des chevalets pour la levée de poids ainsi que les barres et les poids nécessaires à l'entraînement physique.

Ce nouvel achat représente un investissement local et national total de près de 80 000 \$.

Arrivé à Bagotville au cours des dernières semaines, l'un des conteneurs a été installé à proximité du gymnase de la base et servira à compléter les équipements de la base. « Nous manquons de place dans nos installations intérieures et extérieures pour recevoir tout le monde. Ce système nous permet de répondre un peu mieux à la de-

mande des membres », explique Claudie Descoteaux, gestionnaires du conditionnement physique et du sport pour les PSP à Bagotville.

Pour essayer les nouveaux équipements, les unités doivent faire une demande d'entraînement d'unité auprès de l'équipe de conditionnement physique PSP en contactant Frédérique Lehouillier au poste 7544.

Afin d'optimiser l'utilisation de ces nouveaux équipements de performance, l'équipe du conditionnement physique a mis sur pied un site d'entraînement de type militaire sécuritaire et résistant aux intempéries.

Grâce à cette installation, les entraînements sont variés et innovateurs. Les possibilités sont infinies et tout le monde pourra y trouver son compte, selon la responsable. Les moniteurs du conditionnement physique et des sports y proposeront des entraînements de tous types qui permettront à tous les membres d'atteindre leurs objectifs personnels et opérationnels, nous promet Mme Descoteaux.

Pour ce qui est du second conteneur pourra être ajouté aux équipements déployés avec les unités lors de missions dans des endroits qui ne bénéficient pas d'installations sportives. L'approbation pour le transport et l'ajout de l'équipement lors de déploiements se fait au niveau national par l'intermédiaire de la gestionnaire, Mme Claudie Descoteaux, au poste 7677.



Les nouveaux conteneurs acquis par la BFC Bagotville permettent d'installer un centre d'entraînement en plein air n'importe où, selon les besoins opérationnels.



Soutien médical virtuel pour les familles des militaires.

Vous désirez une façon sûre et efficace d'obtenir des soins de santé courants dans le confort de votre foyer?

Vous n'avez qu'à cliquer sur le lien ci-dessous pour consulter en ligne des médecins de la clinique Maple.

Le service est gratuit pour toutes les personnes à charge des membres des Forces armées canadiennes habitant au Canada.

getmaple.ca/famillemilitaire



New deployable and adaptable training equipment

In recent months, CFB Bagotville and Personnel Services Programs have acquired two specially designed fitness containers that can be moved and deployed as needed.

Designed by Beaver Fit Company, the 10-foot-long containers serve as both a warehouse for training equipment and anchors for

the installation of weight, rope and exercise structures. Arrived in Bagotville in recent weeks, one of the containers has been installed near the base gymnasium and will be used to complete the base equipment.

To try out the new equipment, units should make a unit training request to the PSP Fitness Team by con-

tacting Frédérique Lehouillier at extension 7544.

The second container could be added to the equipment deployed with the units during missions in places that do not benefit from sports facilities. Approval for this equipment during deployments is done nationally through Ms. Claudie Descoteaux at extension 7677.

PROGRAMME **PLEIN AIR** **ÉTÉ**

Accès à la plage

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Camping Jonquière 418-542-0176	Accès à la plage		
	Adulte	7 \$	Gratuit avec carte PSL OBLIGATOIRE
	Enfant 5 à 14 ans	3 \$	
	Famille 2 adultes et 2 enfants	15 \$	

Randonnée, plein air et vélo de montagne

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Bec Scie 418-697-5132	Randonnée pédestre et vélo de montagne 7 km		
	Adulte 18 ans & + :	4 \$	1 \$
	Étudiant 6 – 17 ans :	Gratuit	Gratuit
	Enfant 5 ans & - :	Gratuit	Gratuit

Cani-rando Les Balades solos 1551, route Tadoussac St-Fulgence 418-542-9499	Course à pied avec chiens		N
	Randonnées de 4 à 5 km		
	Les chiens sont fournis		
	Possibilités de profiter des installations gratuitement après la course : lac et ferme. Lac ensemencé de truites (\$ à la truite). Admission générale	34,49 \$	20 \$
	Réservation via Facebook		

Vélo enduro Mont-Bélu 4885, boul. Grande-Baie Sud, La Baie 418-697-5090	Centre de vélo de montagne		N
	28 juin au 1 ^{er} septembre		
	Mercredi de 16h à 20h		
	Dimanche de 10h à 16h		
	Billet journalier 12 ans et +	20,70 \$	10 \$
	Moins de 12 ans	11,50 \$	5 \$

Le Norvégien 4885 ch. St-Benoît Jonquière 418-546-2344	Vélo de montagne et course en sentiers		N
	Vélo de montagne adulte	10 \$	5 \$
	Vélo étudiant (13 à 24 ans)	6 \$	3 \$
	Course en sentiers www.lenorvegien.ca	3 \$	1 \$
	Remboursement de 25% sur la passe de saison de vélo de montagne. Sur rendez-vous seulement.		

Sentiers panoramiques 1412 ch. de la réserve	PROMOTION UNIQUE		N
	Nous avons 20 bracelets (1 par famille) à donner pour l'accès aux sentiers.	25 \$	Gratuit avec le bracelet.
	Premiers arrivés, premiers servis.		

Aventuriers et cascadeurs

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay karting Chicoutimi 418-693-3334	Réservation en ligne obligatoire		
	Adulte 15 minutes:	35 \$	20 \$
	Enfant 15 ans et – 15 min.:	22 \$	10 \$

Saguenay paintball Chicoutimi 418-693-3334	Réservation en ligne obligatoire		
	Site extérieur : 4 heures de jeu		
	Demi-journée:	38 \$	20 \$

Saguenay Mini-golf Extreme SPK Chicoutimi 418-693-3334	Réservation en ligne obligatoire		
	Un mini-golf qui se joue dans le noir!		
	16 ans et +	13 \$	6 \$
	15 ans et -	9 \$	4 \$

Laser tag 418-693-3334	Réservation en ligne obligatoire		
	Partie de 15 minutes	10,50 \$	4 \$
	7 ans et plus		

Parc aventure, Cap-Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre		
	Circuit junior / adulte		
	Procédure de réservation en ligne		
	Adulte 18 ans & + (1m80):	50,30 \$	37 \$
	Junior 8 - 17 ans (1m80) :	42,55 \$	27 \$
	Parcours jaune pour les enfant 8 ans & + (1m40) :	22,71 \$	12 \$

Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre extrême		
	Procédure de réservation en ligne		
	Adulte 18 ans & + :	58,64 \$	47 \$
	Junior 12 - 17 ans (1m80) :	54,04 \$	36 \$

Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Via Ferrata		
	Procédure de réservation en ligne		
	Adulte 18 ans & + :	49,44 \$	36 \$
	Junior 8 - 17 ans :	41,68 \$	26 \$
	Min.1m50, entre 100 et 220 lbs		
	Retour en tyrolienne non inclus		
	Supplément de 16,10 \$		

Parc Octopus 255, rue Du Quai Desbiens 581-221-2487	Parc aquatique flottant		N
	Arrivez tôt, pas de réservation.		
	Admission générale:	34,49 \$	20 \$

Golf

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Club de golf Le Ricochet Par 3: 418-693-8221	Par 3 (petit terrain éclairé) :	13 \$	6 \$
	Par 4 (gros terrain)		
	Tous les jours sauf jours fériés :	24,75 \$	15 \$
	Par 4 — jours fériés :	24,75 \$	24,75 \$
	(Payable sur place les jours fériés)		
	Champs de pratique :	10 \$	6 \$
	Mini-Putt :	8,50 \$	3 \$
Par 4 : 418-693-8012			
Le plan PSL ne peut être combiné à d'autres promotions du Club Le Ricochet, ne demandez pas inutilement			

Location d'embarcation

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc Rivière-du-Moulin (418) 698-3235 ou Rivière-aux-Sables 418-698-3000	Location d'embarcation pour promenade sur la rivière (1 heure) : kayak, canot, pédalo Exclusivité RIVIÈRE-AUX-SABLES Planche à pagaie (paddle board)	POUR LES PASSES ANNUELLES Carte Accès Saguenay obligatoire. Disponible dans les bibliothèques de Saguenay. Gratuite pour résidents. NON-RÉSIDENTS : 50 \$ / 2 ans	
	Kayak, canot, pédalo :	10 \$	3 \$
	Passe annuelle Adulte :	35 \$	15 \$
	Passe annuelle Enfant :	25 \$	8 \$
Canots, kayak, planches à pagaie gonflables GRATUIT			
Trois planches à pagaie, deux canots et un kayak de plaisance disponibles incluant tout l'équipement de sécurité (vestes, ancre et ensemble d'urgence) <u>Réservation en ligne pour la fin de semaine seulement</u> <u>Vous devez avoir votre propre support de transport.</u>			
Magasin de sport du Centre récréatif de la Base 418-677-4000 poste 7498			

Loisirs enfants / famille

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc d'amusement pour enfants			
Mille Lieux de la colline 418-698-7000	2 à 8 ans:	15 \$	6 \$
	9 ans à 13 ans:	12 \$	4 \$
	Adulte 14 ans et +:	6 \$	3 \$
RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE			
Aquafun Hôtel Le Montagnais 418-543-1521	Parc aquatique intérieur Voir les détails au: www.lemontagnais.qc.ca Accès général 3 ans et +:	13 \$	6 \$
Centre d'escalade de blocs			
Beta Crux Chicoutimi 418-590-7598 370, rue Ste-Anne	13 ans et +	19 \$	9 \$
	Étudiant	16,70 \$	5 \$
	12 ans et moins	10,35 \$	3 \$
Souliers non inclus (www.betacrux.ca) <u>Voir site web pour règles en vigueur et procédures</u>			

Activités culturelles et touristiques

Accès et visite guidée			
Zoo de Falardeau	14 ans et + :	20 \$	11 \$
	2 à 13 ans :	12 \$	5 \$
	Moins de 2 ans :	Gratuit	Gratuit
296, Rang 2 418-673-4602	Voir le site web pour les règles en vigueur <u>www.zoodefalardeau.com</u>		
Visite du site			
Village fantôme Val-Jalbert	Adulte 17 ans & + :	36 \$	22 \$
	Enfant 6 à 16 ans :	16 \$	9 \$
	Enfant 5 ans et moins :	Gratuit	Gratuit
418-275-3132 <u>www.valjalbert.com</u>	Téléphonique inclus		
Doit être réservé et payé au comptoir PSL. Vous devez connaître la date de votre visite pour réserver.			
Accès Parc & Spectacle			
Trou de la fée Desbiens	Adulte 12 ans et +:	24 \$	12 \$
	Enfant 5 à 11 ans:	14 \$	7 \$
	4 ans et moins:	Gratuit	Gratuit
418-346-1242	Voir site web pour procédure de réservation <u>www.cavernetroudelafee.ca</u>		

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Musée du Fjord La Baie 418-697-5077	Adulte 18 ans & + Étudiant 6 ans & + Enfant 5 ans et moins facebook.com/museedufjord	16 \$ 9 \$ Gratuit	8 \$ 4 \$ Gratuit
Musée de la Défense aérienne de Bagotville 418-677-7159			
Accès à toutes les expositions (tablette électronique incluse), comprend aussi la visite de la base. L'accès au musée est GRATUIT pour les militaires et leur famille immédiate sur présentation de la CARTE PSL		Gratuit pour les militaires et leur famille immédiate. Les employés civils et FNP ont accès gratuitement, mais le conjoint (15 \$) et les enfants (9 \$) doivent payer.	

La Pulperie Chicoutimi (418) 698-3100	Adulte 18 ans & + Étudiant 18 ans & + Enfant 5 à 17 ans www.pulperie.com	15 \$ 10,50 \$ 7,50 \$	8 \$ 4 \$ 3 \$
---	---	------------------------------	----------------------

N = NOUVEAUTÉ 2021

The English version of this Summer Activity Program is available at the Sport and Recreation Counter or on Intranet Board

Remboursement sur les passes saisonnières

- Droit d'accès aux sentiers de VTT autorisés:** Un remboursement de 10 % est offert. Vous devez obligatoirement prendre rendez-vous en semaine avec Frédéric Pilote au poste 7563. Avoir en main une photocopie du contrat.
- Passe annuelle de vélo de montagne au Norvégien:** Un remboursement de 25 % est offert. Vous devez obligatoirement prendre rendez-vous en semaine avec Frédéric Pilote au poste 7563. Avoir en main une photocopie du contrat.
- Passes saisonnières diverses:** Des rabais sont offerts pour différents abonnements saisonniers, même s'ils ne sont pas inscrits au Programme plein air. Les rabais varient d'un endroit à l'autre selon les ententes (jusqu'à 10 %).

Les demandes sont évaluées au cas par cas.
(Les abonnements à une ligue, à un centre de conditionnement physique ou à un cours ou une Activité municipale, de même que les terrains de camping ne sont pas acceptés.)

Pour information

Audrey Lecours
poste 7581

Autres avantages pour les membres
(Rabais offerts directement auprès du partenaire)

Partenaire	Description	Rabais
Beta Crux, Chicoutimi 418-590-7598 370 rue Sainte-Anne, Chicoutimi, Québec	Centre d'escalade de bloc Rabais à l'achat d'une passe mensuelle ou annuelle www.betacrux.ca	15 %
Ferme 5 Étoiles, Sacré-Cœur 465 Route 172 W 1-877-236-4551	Kayak de mer, Visite du refuge des animaux sauvages, randonnée à cheval, etc... Visitez le www.ferme5etoiles.com pour le détail des activités.	15 %
Yuzu sushi, Chicoutimi 1446 Blv Talbot 418-543-5522	Rabais sur certaines variétés de sushi en tout temps. Appeler pour connaître les détails www.yuzusushi.ca	À déterminer lors de l'appel

**Valide pour le bateau
La Marjolaine seulement**

Navettes maritimes du Fjord	Pour réserver votre départ appelez au 418-543-7630	10 %
Réservez au 418-697-5053	Mentionner que vous êtes de la BFC Bagotville et que chaque personne possède sa carte PSL. Vous devez avoir votre carte de crédit pour le paiement. www.navettesdufjord.com	À compter du 11 juillet

Quelques règles importantes

Pour profiter des activités du Programme plein air, vous devez posséder une carte Plan Sports & Loisirs (carte magnétique) pour chaque billet acheté.

Billets en vente

du lundi au vendredi de 9 h 30 à 20 h
les samedi et dimanche de 9 h à 14 h 30

N.B. Aucun remboursement de billet ne sera accordé. Les billets non utilisés ou refusés parce que le détenteur n'a pas pu présenter une carte PSL valide ne seront pas remboursés.

Le programme s'adresse aux militaires et aux employés civils de la BFC Bagotville ainsi qu'à leur famille immédiate seulement.

Chaque personne possédant un billet du programme quel que soit son âge doit présenter sa carte PSL magnétique, à chaque activité offerte dans le cadre du Programme plein air.

Veuillez prendre note que les activités offertes ne s'appliquent pas aux journées d'activités et/ou familiales d'unité.

Pour plus d'information

-Audrey Lecours, gestionnaire des loisirs PSP au poste 7581,
-Comptoir PSL, 418-677-4000 poste 7980.

Juin mois du Loisir

Partagez une recette en Famille

Pour la population célibataire
masculine entre 18 et 24 ans

20 Juin

Préparez un repas avec un membre
de votre famille via video-conférence,
et ensuite partagez-nous une capture
d'écran de votre expérience à
frederic.pilote@forces.gc.ca

**Un ensemble d'ustensiles à BBQ
sera tiré au hasard parmi tous les participants**



Nous le savons, la pandémie a eu un grand impact sur la santé mentale des Canadiens. Selon différentes études, les jeunes de 18 à 24 ans sont les plus susceptibles de signaler des symptômes de dépression, d'anxiété et de troubles post-traumatiques.

De même, les personnes seules ont quatre fois plus de chances de développer des troubles mentaux.

Dans les FAC, c'est 38 % de notre personnel régulier qui est célibataire et est âgé de moins de 24 ans. Ainsi, le thème de la campagne 2021 est: 30 jours de connexion et visite à promouvoir les avantages des loisirs pour la santé physique, sociale et environnementale.

La pratique de loisirs est un besoin fondamental qui contribue à la santé personnelle, au renforcement des communautés et à l'inclusion sociale.

Surveillez la page Facebook [PSP Bagotville](https://www.facebook.com/PSP.Bagotville) pour connaître les activités du mois et participez:

- au concours national 30 jours d'interactions
- à l'activité locale du 20 juin : Partagez une recette en famille

June recreation month

Share a recipe with the family

For the single male
population

June 20th

Prepare a meal with a member of
your family via video-conference and
then share a screenshot of your
experience with us at
frederic.pilote@forces.gc.ca

**A set of utensils will be drawn at random among all
participants**



Les Exploratouts

Camp de jour pour les 4 ans

Vous cherchez un camp de jour pour votre enfant âgé de 4 ans et qui entrera à l'école en septembre? Il est d'une nature curieuse et aime faire de nouvelles découvertes?

Alors la classe-nature Les Exploratouts est faite pour lui! Guidés par deux éducatrices expérimentées et bilingues, vos petits prendront part chaque semaine à des activités ludiques et enrichissantes en lien avec la nature.

Grâce à un encadrement sécurisant leur permettant de s'épanouir librement, ils développeront leur autonomie, leur sens de la débrouillardise et leur confiance.

Quand

Du 5 juillet au 13 août 2021

Coût

175 \$ par semaine (déductible d'impôt)

Inscription obligatoire AVANT le 21 juin, 16 h en ligne.

Exploratouts

Day Camp for 4 year-olds

Are you looking for a day camp for your 4-year-old child who will be entering school in September? Are they curious and like to discover things?

Then the nature class, the Exploratouts, is made for them! Supervised by two experienced and bilingual educators, your little ones will take part in fun and enriching activities in connection with nature, every week.

Thanks to a secure environment allowing them to develop freely, they will develop their autonomy, their sense of resourcefulness and their confidence.

When? From July 5 to August 13, 2021
Fees: \$175 per week (tax deductible) **Registration online required BEFORE June 21, at 4 p.m.**

INSCRIPTION AVANT LE 21 JUIN | REGISTER BEFORE JUNE 21

EXPLORATOUTS

CLASSE DE SEMAINE SUR LA NATURE | WEEKLY NATURE CLASSES

175\$

PAR SEMAINE
BY WEEK

Pour les enfants de 4 ans ou qui entreront à l'école en septembre!
For children aged 4 or starting school in September!



Mieux vivre son déménagement

BETTER COPING WITH YOUR MOVE

Mieux vivre son déménagement
Capsules vidéo

La saison des mutations et des affectations sera bientôt à nos portes! Comme chacun le sait, il s'agit d'une période de l'année qui peut entraîner son lot de défis!

Afin de vous soutenir dans cette période de transition importante, votre CRFM a donc mis sur pied une série de capsules vidéo informatives. Vous pourrez y apprendre des trucs et astuces, découvrir des ressources, des conseils et des stratégies qui vous aideront, ainsi que votre famille, à mieux vivre votre déménagement.

Pour découvrir ces vidéos, visitez [notre site Web](#).

Également, n'oubliez pas que si vous avez des questions ou préoccupations en lien avec votre déménagement, le service de soutien à la mutation du CRFM est là pour vous aider.

Par courriel:
info@crfmbagotville.com

Par téléphone:
418-677-7468

Better Coping with Your Move

Video capsules

The posting and assignment season will soon be here! As everyone knows, this time of year can be challenging!

In order to support you in this important transition period, your MFRC has prepared a series of informative video clips.

You will be able to learn tips and tricks, discover resources,

advice and strategies that will help you and your family to better cope with your move.

To view these videos, [visit our website](#).

Also, don't forget that if you have any questions or concerns related to your move, our posting support service is there to help you.

By email:
info@crfmbagotville.com

By phone:
418-677-7468

AIMEZ NOTRE PAGE FACEBOOK
LIKE OUR FACEBOOK PAGE

CRFM BAGOTVILLE MFRC

On
peut
tous
aider

les familles à se retrouver.
Faites-vous vacciner.

Canada.ca/vaccin-covid
1-833-784-4397



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada